

БЕДНАЯ ОВЕЧКА

Слова Р. Гамзатова

Перевод с аварского Я. Козловского

Moderato

tr

Ты безгрешна до то_ го,

что по_ чти свя_ то_ ю ста_ ла, не за_ грыз_ ла ни_ ко_ го,

ни_ ко_ го не за_ бо_ да_ ла. Два_ жды в год те_ бя стри_ гут

до по_ след_ не_ го ко_ ле_ чка, И од_ на_ жды в пять ми_ нут

шку_ру на_чисто сде_рут, бед_на_ я о_ве_чка,

бед_на_ я о_ве_чка! - ве_чка!

f *p*

Ты не_вин_на и крот_ка, и по_э_то_му, не сду_ру,

для зло_действ во все ве_ка волк в тво_ю ря_дил_ся шку_ру.

Сло_ ва ис_ тин_ но_ го лад не со_ трет_ ся, как на_ сеч_ ка.

И по_ рой всю жизнь под_ ряд про ко_ го- то го_ во_ рят:

бед_ на_ я о_ ве_ чка,

бед_ на_ я о_ веч_ ка! Бед_ на_ я о_ ве_

-чка, бед_ на_ я о_ ве_ чка!

mf

Ты безгрешна до того,
Что почти святою стала.
Не загрызла никого,
Никого не забодала.
Дважды в год тебя стригут
До последнего колечка.
И однажды в пять минут
Шкуру начисто сдерут,
Бедная овечка,
Бедная овечка!

Человек родился: пир!
И венчаешь ты шампуры,
Человек покинул мир —
И осталась ты без шкуры.
Настежь дверь пред кунаком,
И дохнула жаром печка.
Уксус смешан с чесноком,
И запахло шашлыком...
Бедная овечка,
Бедная овечка!

Грудой тонкого руна
Ты дрожишь в извечном страхе
И в любые времена
Даришь мужеству папахи.
Похудеть готов бурдюк,
Чтоб вино лилось, как речка.
А тебе опять — каюк,
Слишком лаком твой курдюк,
Бедная овечка,
Бедная овечка!

Ты невинна и кротка,
И поэтому, не сдуру,
Для злодейств во все века
Волк в твою рядился шкуру.
Слова истинного лад
Не сотрется, как насечка.
И порой всю жизнь подряд
Про кого-то говорят:
Бедная овечка,
Бедная овечка!